

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 81 (1963)  
**Heft:** 32

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerische Bauzeitung

Revue Polytechnique Suisse

32

81. Jahrgang

Donnerstag 8. August 1963

Wochenschrift, herausgegeben von  
W. Jegher und A. Ostertag  
Organ des SIA und der GEP



Zürich Bern Basel Solothurn Luzern Chur Lausanne Genf Sion Lugano

#### Patentanwälte

**E. BLUM & Co., ZÜRICH**

Gegründet 1878 Telephon 25 16 33

Bahnhofstrasse 31

Anmeldung  
von Erfindungen  
Fabrik-  
und Handelsmarken  
Gutachten,  
Prozessberatung

**BERCHTOLD & Co.**

HEIZUNG • LÜFTUNG  
WARMWASSER

**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF**

Telephon  
051/92 05 01

Glasdachbau

unsere Spezialität seit 1907

JAKOB SCHERRER SÖHNE

**Glasdächer**

Zürich 2/59 Allmendstrasse 7

Tel. 051/25 79 80

#### Inhalt

FEANI-Kongress in München 1963. Von A. Ostertag . . . . . 565

Wettbewerb für die Ueberbauung des nördlichen Klosterhofes des Regierungsgebäudes in St. Gallen. Von G. Risch . . . . . 570\*

Ein Umbau des alten Zeughauses in St. Gallen? Von G. Risch . . . . . 578\*

#### Nekrologie

Fritz Sigrist . . . . . 580\*

Eduard Heberlein, Eugen Labhardt 581

#### Mitteilungen

Rapid-Baumaschinen AG. Tieftemperatur-Kälteanlage für CERN. Die St. Gallischen und Appenzellischen Strassenprobleme. Kreuzrollenketten in Gradführungen . . . . . 581\*

Trinkwasserabgabe für Kühl- und Klimaanlagen. Erzeugung elektrischer Energie in Italien im Jahre 1961. Persönliches . . . . . 582

#### Buchbesprechungen

Elsevier's Fachwörterbuch der Physik, von W. E. Clason. Der Grundbau, von K. Széchy. Oelhydraulik, von H. Zoebel . . . . . 582

Elemente des Apparatebaues, von H. Titze. Neuerscheinungen . . . . . 583

#### Wettbewerbe

Kongresshaus in Lugano . . . . . 583  
Sportzentrum Oberengadin. Katholische Heiligkreuz-Kirche in Bern-Tiefenau. Schulhaus Küttigen AG. Bauten für das PTT-Ministerium in Addis-Abeba . . . . . 584

#### Ankündigungen

SEV und VSE. ILMAC-Fachmesse 1966. Curso de estudios de la construcción. Fachtagung «Getriebetechnik» in Heidelberg. «Digitale Messtechnik» in Nürnberg. VDI / AWF-Fachgruppe Förderwesen in Düsseldorf . . . . . 584

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.80 — Abonnements:

	3 Monate	6 Monate	12 Monate
Schweiz	17.50	35.—	70.—
Ausland	19.—	38.—	76.—

Für Mitglieder des S. I. A., der G. E. P. und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie Studierende einer anerkannten schweiz. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Verlag und Redaktion

Zürich 2, Dianastr. 5, Postfach Zürich 39  
Tel. (051) 23 45 07/08, Postcheck VIII 6110

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annnoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94, Postfach Zürich 28  
Tel. (051) 24 26 00, Postcheck VIII 1027

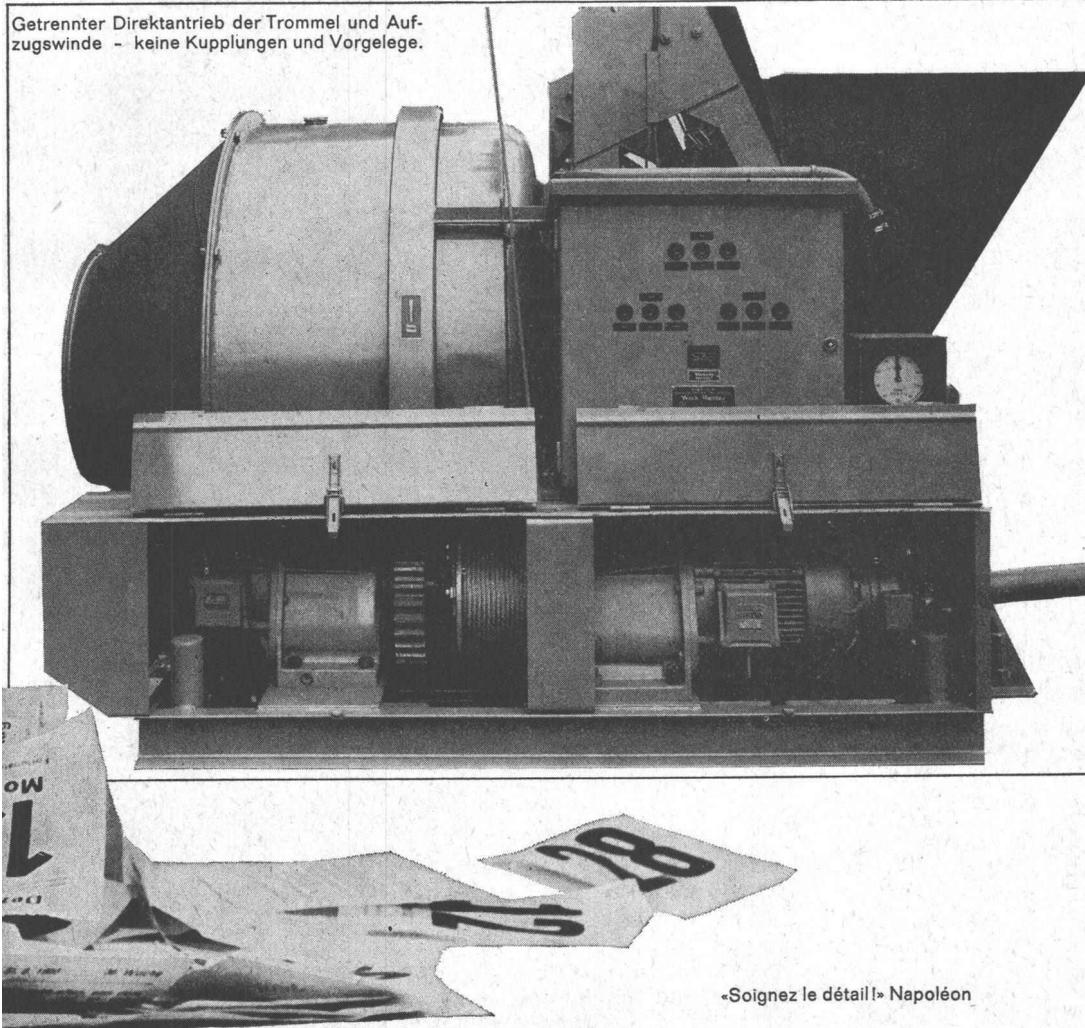
Technik



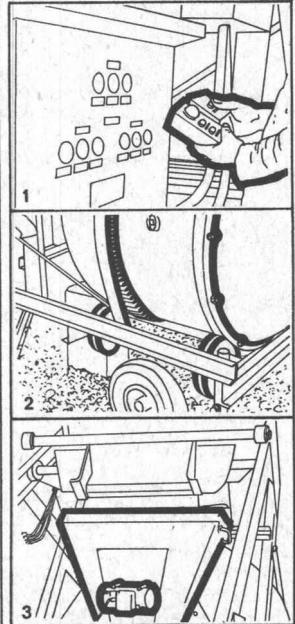
# Raco von Roll

Der Mischer nimmt in Ihrem Terminplan eine wichtige Stellung ein. Er darf nicht versagen. Es muss ein guter, starker Mischer sein. Ein moderner Reversier-Mischer Raco-von Roll. Jeder einzelne Teil an diesem Mischer hilft mit, dass Ihre Arbeit zur Zeit fertig wird: er ist stärker als im Durchschnittsbetrieb nötig, weil er in bewusster Eisenwerk-Tradition konstruiert wurde. 4000 Mischer haben - in unseren Verhältnissen - bewiesen, dass sie kaum zu töten sind.

Getrennter Direktantrieb der Trommel und Aufzugswinde - keine Kupplungen und Vorgelege.



«Soignez le détail!» Napoléon



1. Automatische Fernsteuerung.  
Das elektr. Steuersystem wurde  
von den Spezialisten Sprecher  
und Schuh, Aarau, eigens für diese  
Mischer entwickelt.

2. Trommel auf Vollgummirädern  
gelagert, aber über gepressten  
Zahnkranz angetrieben - kein  
Schlupf und Verschleiss. Trommel  
mit demontierbarem Konusteil.

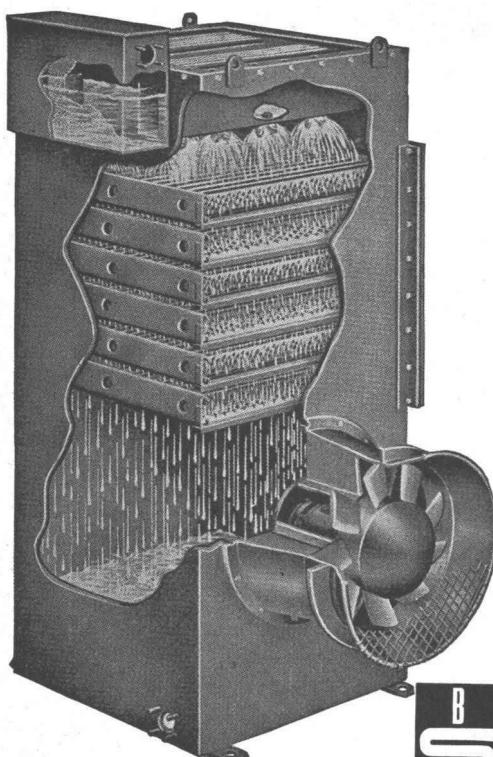
3. Einlauftrichter auf Gummile-  
menten gelagert - optimale Wir-  
kung des Vibrators. Trichter kann  
zum Putzen sofort abgehoben  
werden.

# Robert Aebi AG

Robert Aebi AG Zürich  
Uraniastrasse 31/33 Telefon 231750

# HEENAN WASSER-RÜCKKÜHLWERKE

Wasserverbrauch um 99% reduziert!



Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen

Luftkompressoren

Kälte- und Klimaanlagen

Kühlungen für:

Plastikmaschinen

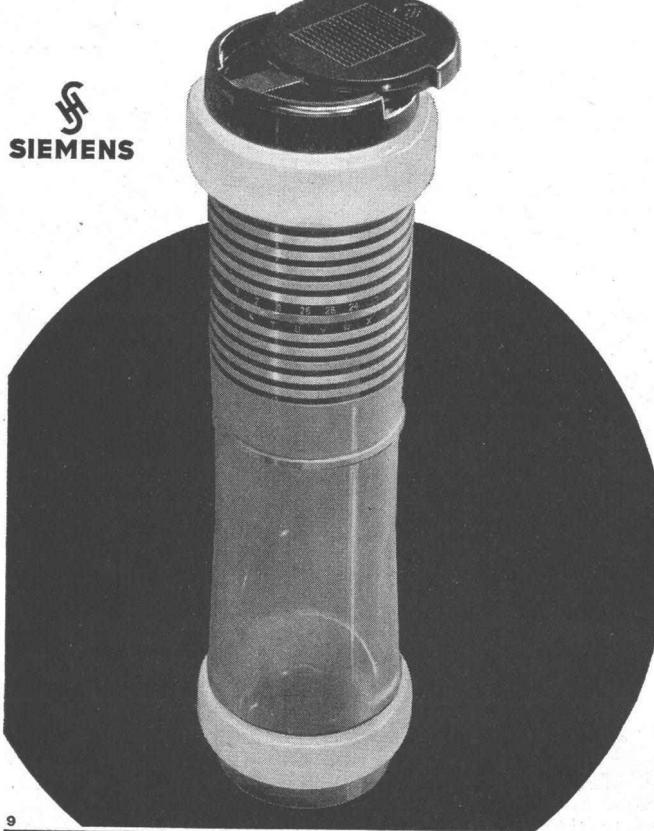
Sperrholzpressen

in der chemischen Industrie

Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen

Beratung, Verkauf und Service  
durch den Alleinvertreter für die Schweiz:

**B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35**

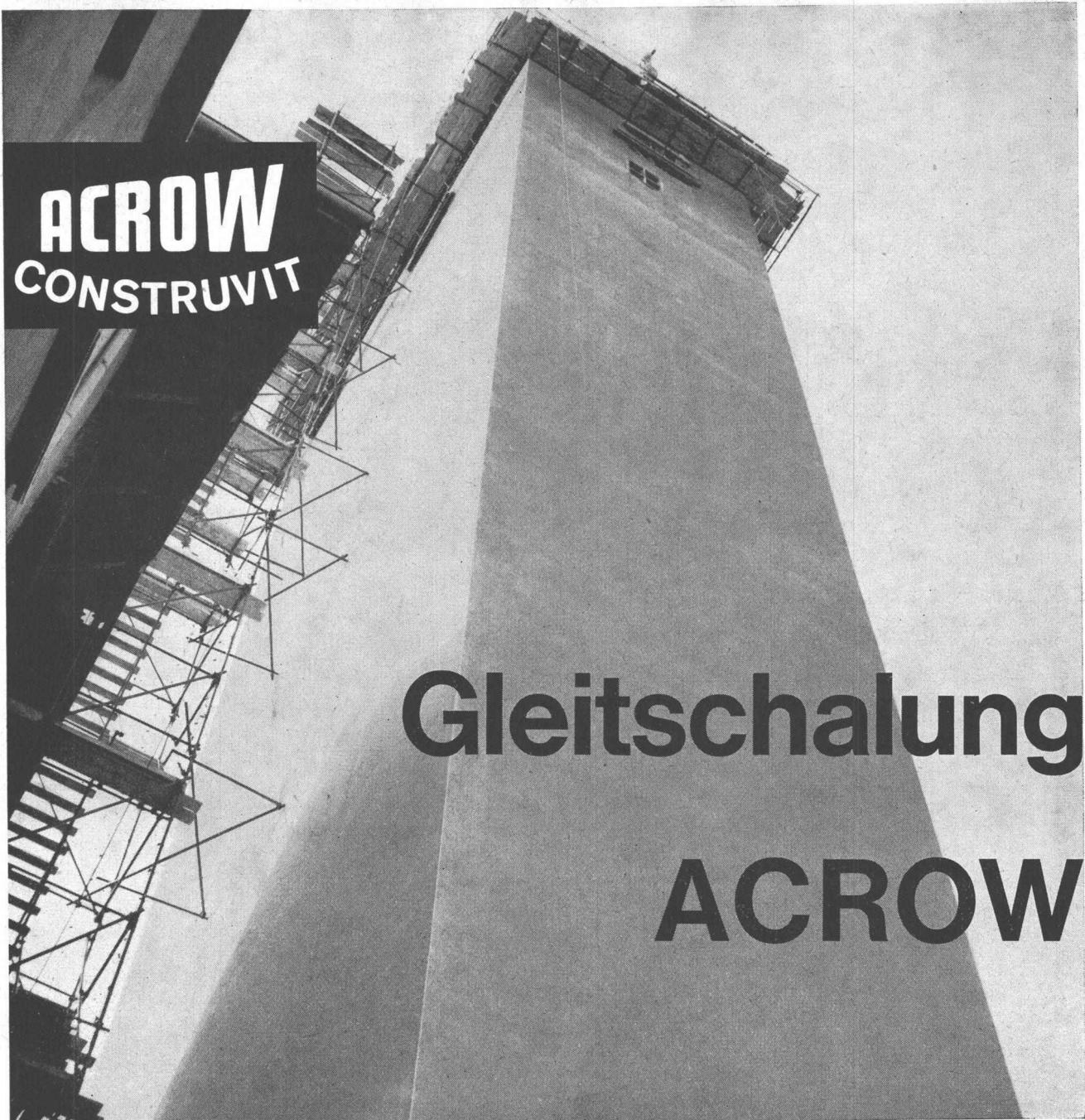


 SIEMENS

**Von  
Punkt zu  
Punkt!**

In allen Zweigen der Wirtschaft haben sich Siemens-Rohrpostanlagen als zeitsparende, zweckmässige und betriebssichere Transportmittel von Schriftstücken und kleinen Warenpäckchen usw. bewährt. Auch in Klein- und Mittelbetrieben können die «Punkt zu Punkt-Anlagen» mit geringem Kostenaufwand eingebaut werden. Diese Anlagen mit einer Aufgabe- und einer Empfangsstation lassen Ihren Betrieb nicht nur flüssiger arbeiten, auch das Problem des Personalmangels kann dadurch gelöst werden. In wenigen Sekunden gelangt das Fördergut in der Rohrpostbüchse vom Absender zum Empfänger. Ihre Kundschaft wird die prompte Bedienung und den raschen Service schätzen. Auskunft und Unterlagen erhalten Sie durch unsere Abteilung für Rohrpost.

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG  
Zürich Bern Lausanne



# Gleitschalung

# ACROW

**Arbeitssparend,  
zuverlässig + schnell**

Photo:  
Silo des Moulineries Bossi frères  
Cousset FR

Das hydraulisch gehobene Schalungssystem ACROW-Concretor erspart Arbeit, sichert Termineinhaltung und verhilft zu tadelloser Betonqualität. Unwahrscheinlich kurze Bauzeiten für hohe Betonkonstruktionen.

**CONSTRUVIT S.A. LYSS 032 84 24 05-07**

# **Isolieren im Hochbau**

**mit Kork und Polystyrol für**

**Fassaden  
Flachdächer  
Decken**

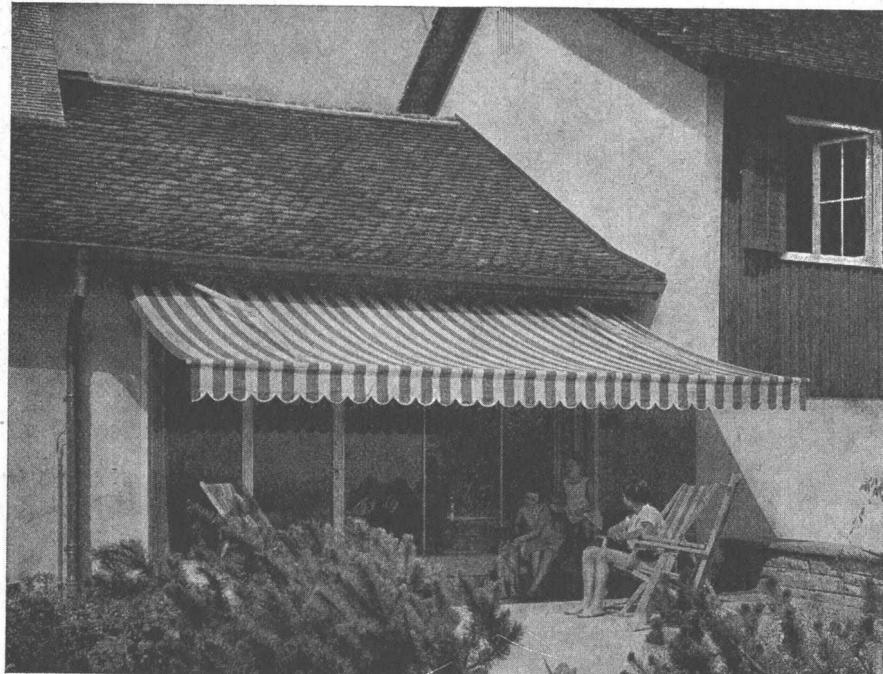
**usw.**

## **Baukork AG**

Verkaufsbüro Zürich, Seesstrasse 247

Telephon (051) 45 70 20

Werk in Steinhäusen / Zug



**Schenkerstoren**

**Bewährte Eisenkonstruktionen  
kombiniert mit den neuesten  
farbenfrohen Stoffen ergeben  
die ideale Vorplatzbeschaffung.**

## **Storenfabrik**

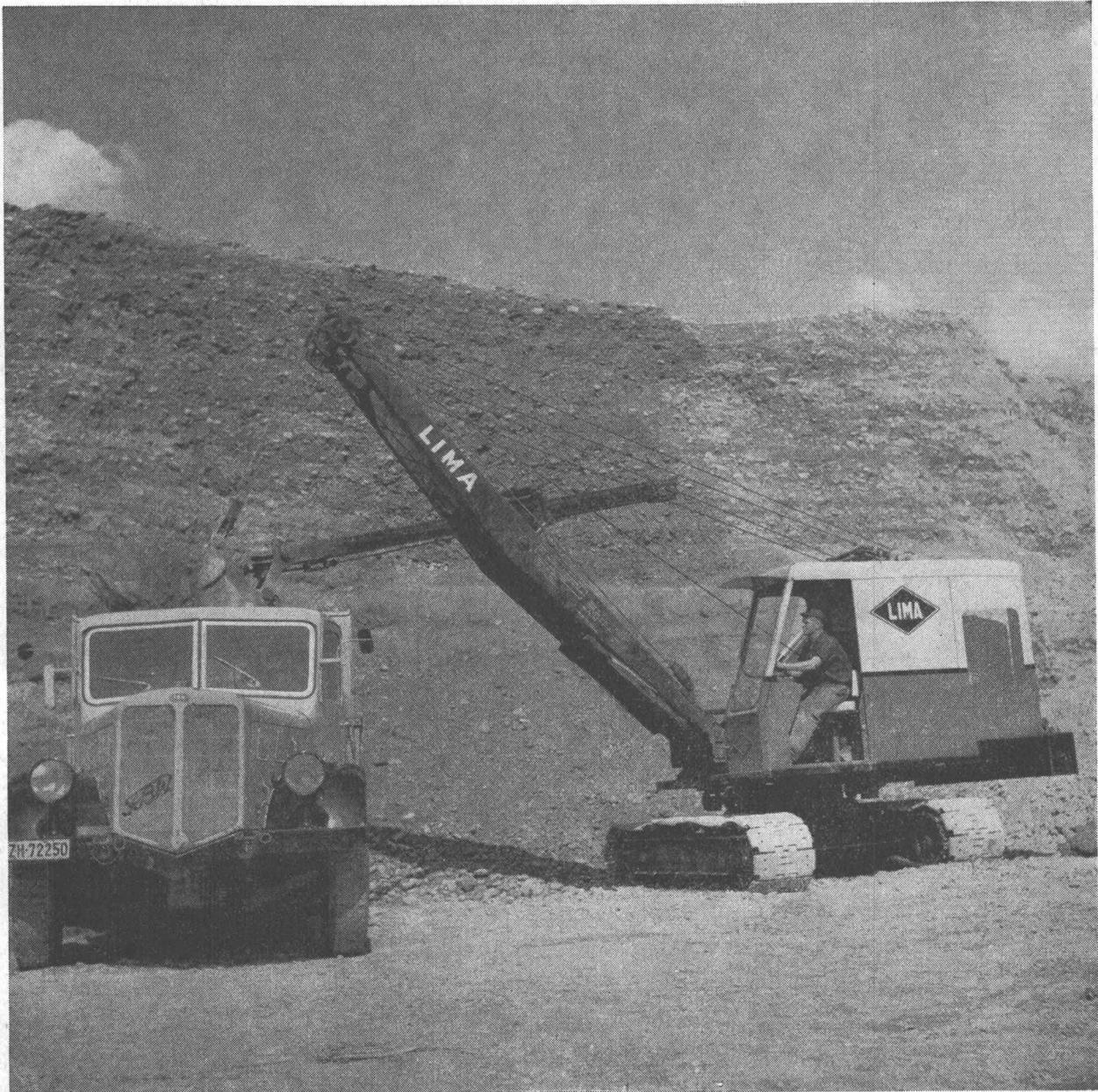
Telephon (064) 3 13 52

## **Emil Schenker AG.,**

## **Schönenwerd**

**Filialen in: Basel Bern Genf Lausanne Lugano Luzern Neuenburg Solothurn St. Gallen Winterthur Zürich**

Charles Wallisellen ZH  
**Keller**



## Lima Raupenbagger

Für härtesten Einsatz konstruiert, schnell, wirtschaftlich, einfach in der Bedienung. Modelle bis 4600 l. Der hier abgebildete Lima Typ 25 mit Druckluftsteuerung hat 600 l Löffelinhalt und einen GM-Dieselmotor von 69 PS. Lieferbar mit Hoch-/Tieflöffel-, Dragline-, Greifer- und Kran-Ausrüstung, kurzfristig ab Lager. Interessante Konditionen.

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/933933

b+f corso 43/63

# VELUX

das ideale, allen Ansprüchen dienende

## Dachflächenfenster

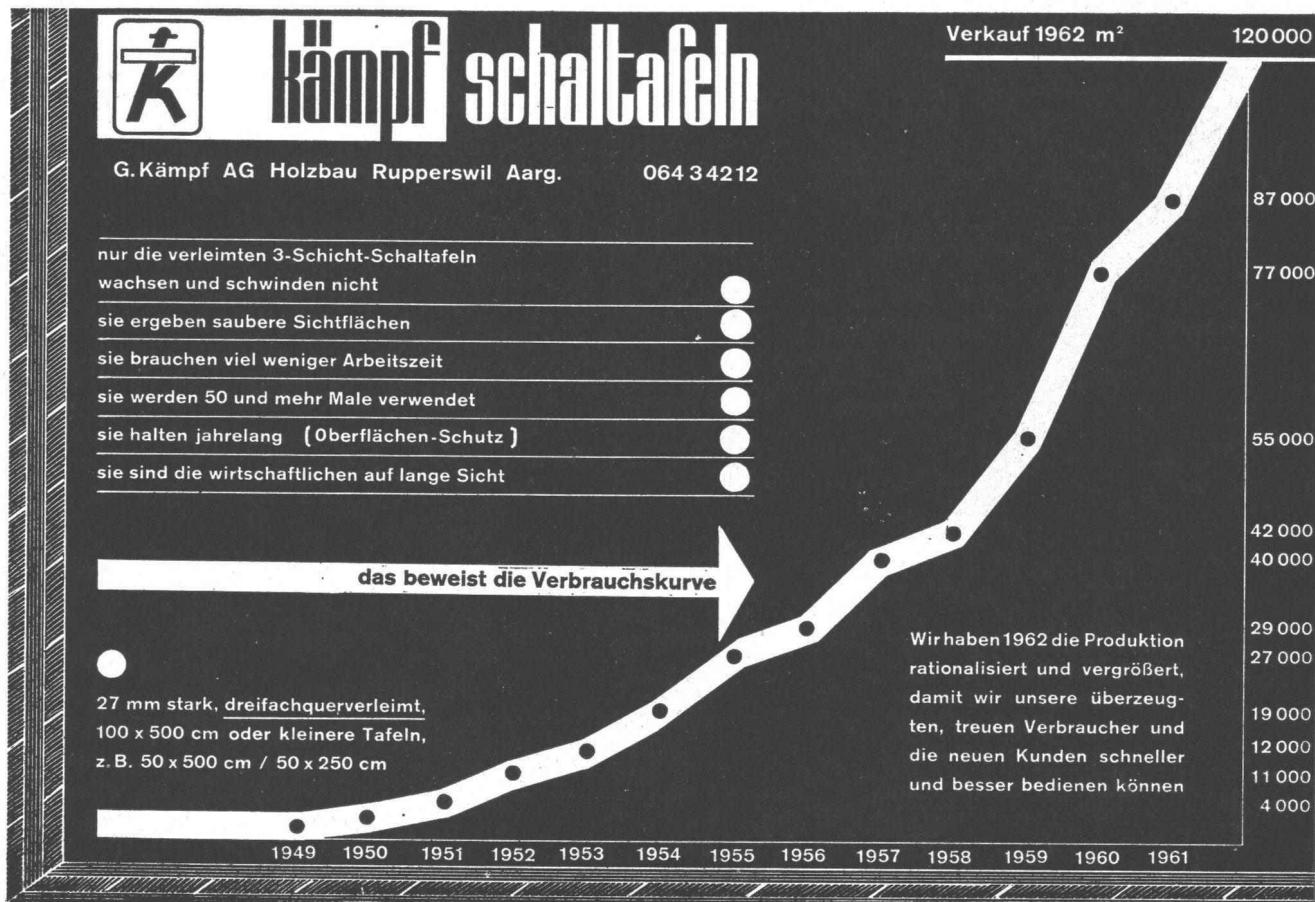
Für den Dachwohnraum  
in Alt- und Neubauten

Maximale Ausnutzung  
von Licht, Luft und Sonne

Bequemste Putzmöglichkeit  
innen, aussen und zwischen  
den Scheiben



A. Kully AG. Glasdachwerke Olten Tel. 062 5 39 01 - 02

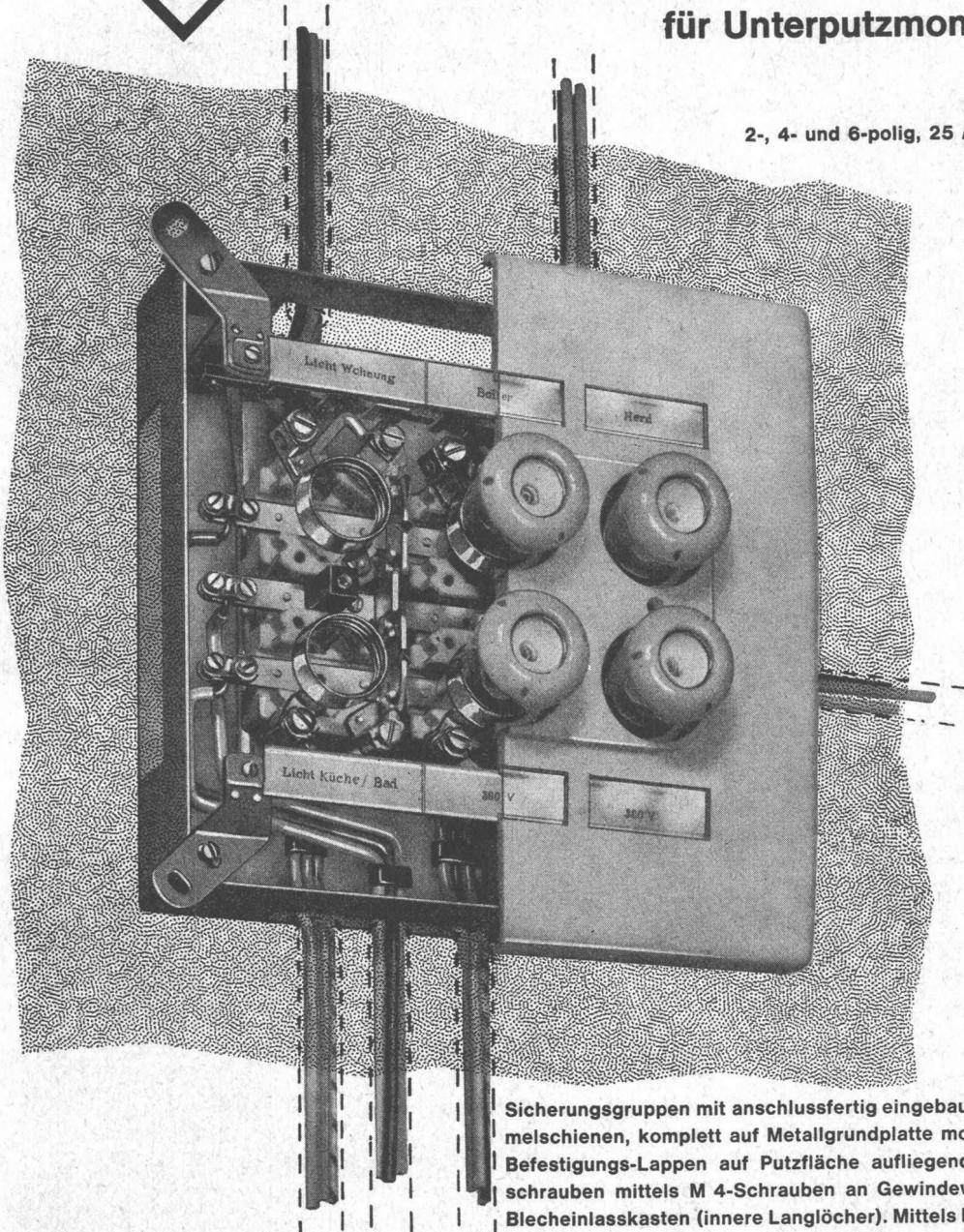




2- oder 3-Phasen-Kleinverteiler  
für Unterputzmontage

UG

2-, 4- und 6-polig, 25 A, 500 V



Sicherungsgruppen mit anschlussfertig eingebauten Sammelschienen, komplett auf Metallgrundplatte montiert. Befestigungs-Lappen auf Putzfläche aufliegend, festzuschrauben mittels M 4-Schrauben an Gewindegewinkel im Blecheinlasskasten (innere Langlöcher). Mittels Halbrund-Holzschrauben 4x25 mm in Holzeinlasskasten (äußere Langlöcher).

Anbaumöglichkeit von Sperrschrüten mittels Einlasskästen und separatem Abdeckrahmen in gleicher Höhe wie UG-Kleinverteiler.

**WEBER AG · EMMENBRÜCKE (SCHWEIZ) · Tel. (041) 5 22 44**

Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate



der  
All-Rad-Transporter  
für schwierigste  
Verhältnisse

Schon mit dem 4-Rad-Antrieb und der günstigen Gewichtsverteilung vollbringt er Leistungen, die sonst kein Motorfahrzeug schafft. Mit dem Seilzug im Gleichlauf ist ihm kein Gelände zu steil und kein Boden zu schlecht.

20 PS Dieselmotor, 6 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge. Seilzug auf Wunsch. Radstand verstellbar von 1.70 - 2.50 m. Aufbau mit wenigen Handgriffen auswechselbar! Dreiseitenkipper 1 m<sup>3</sup>, Rückwärtsskipper, normale Ladebrücke, Tankaufbau, Schneepflug, Straßenbaugeräte usw. usw.



Hans Merk Dietikon / ZH

Maschinenfabrik - Tel. (051) 88 91 21

# ut Baurohre

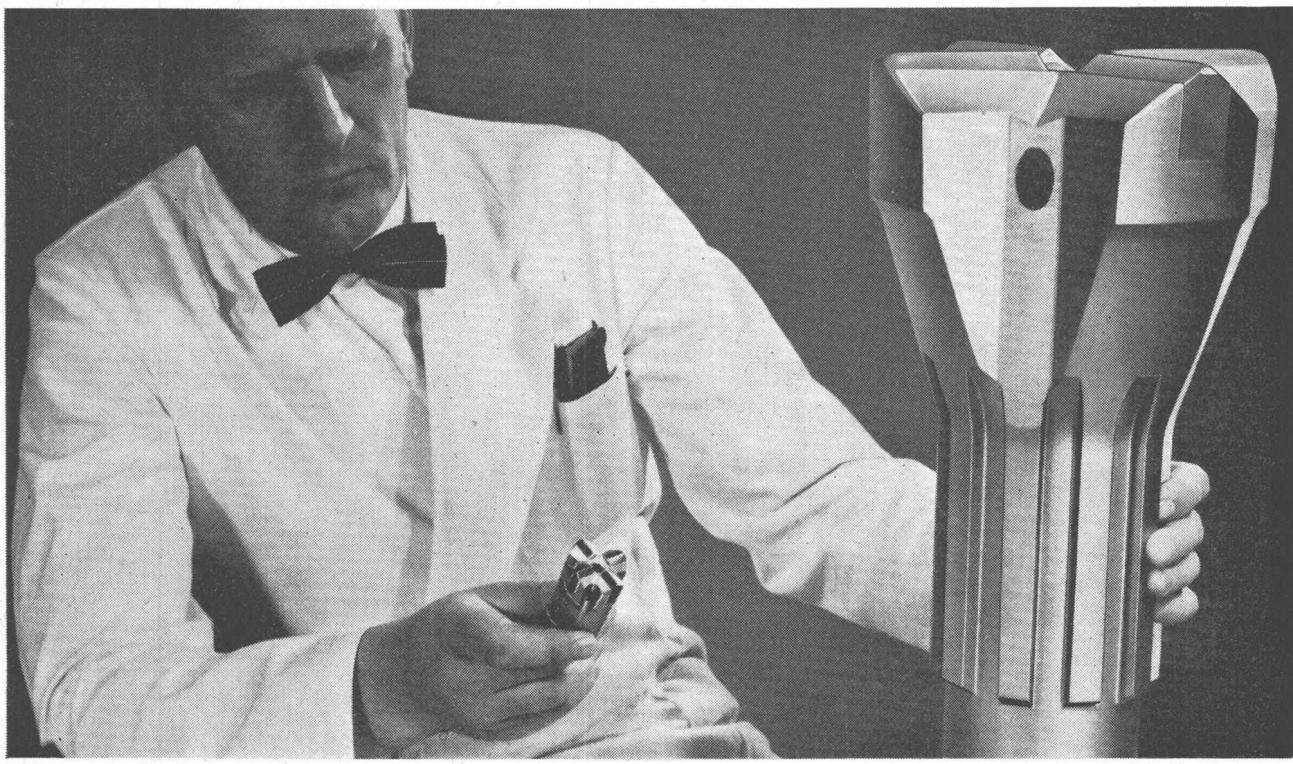
Hüllrohre für  
Vorspannkabel  
Kabelschutzrohre  
Metallschläuche

Uni Tubes Limited (Zurich Branch)  
Zürich 9/48, Hohlstr. 475, Ø 051 - 52 33 80

a member of the SMITHS group of companies

**Atlas Copco**

## **Coromant- Bohrkronen und Bohrstahl- ausrüstungen**



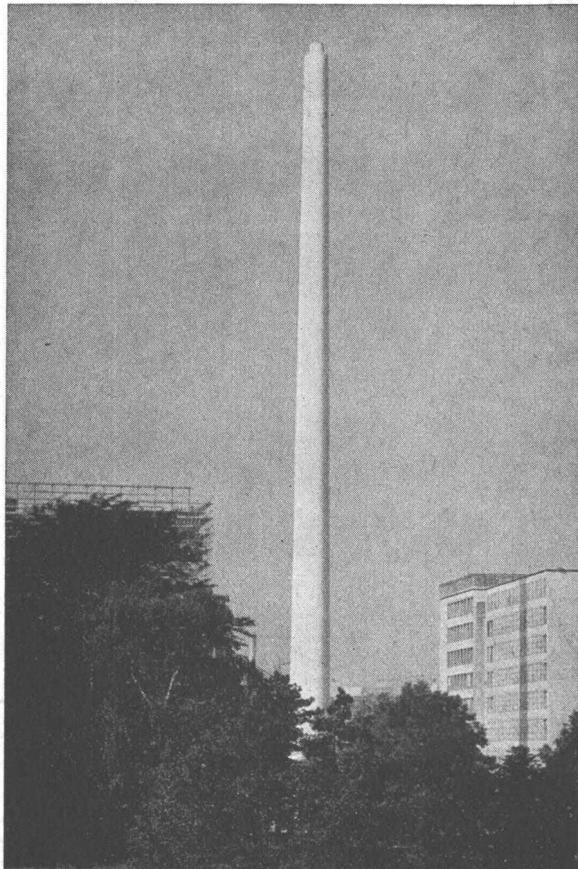
Die hohe Qualität der Coromant-Bohrausrüstungen ist auf die ständige fortschrittliche Forschung und Entwicklung zurückzuführen. Coromant liegt in jeder Beziehung an erster Stelle. Monobloc-Bohrstähle; Verlängerungsbohrstähle und Zubehör mit Kordel-Gewindeverbindungen. Bohrkronen; Werkzeuge für Steinbearbeitung.

Verlangen Sie unseren ausführlichen Prospekt und unsere technische Beratung.

**NOTZ**

Notz & Co. AG, Biel 1  
Abt. Atlas Copco  
Tel. 032 / 255 22

AD-6



# LITZLER & CO. AG. BASEL

**Kamin- und Feuerungsbau**

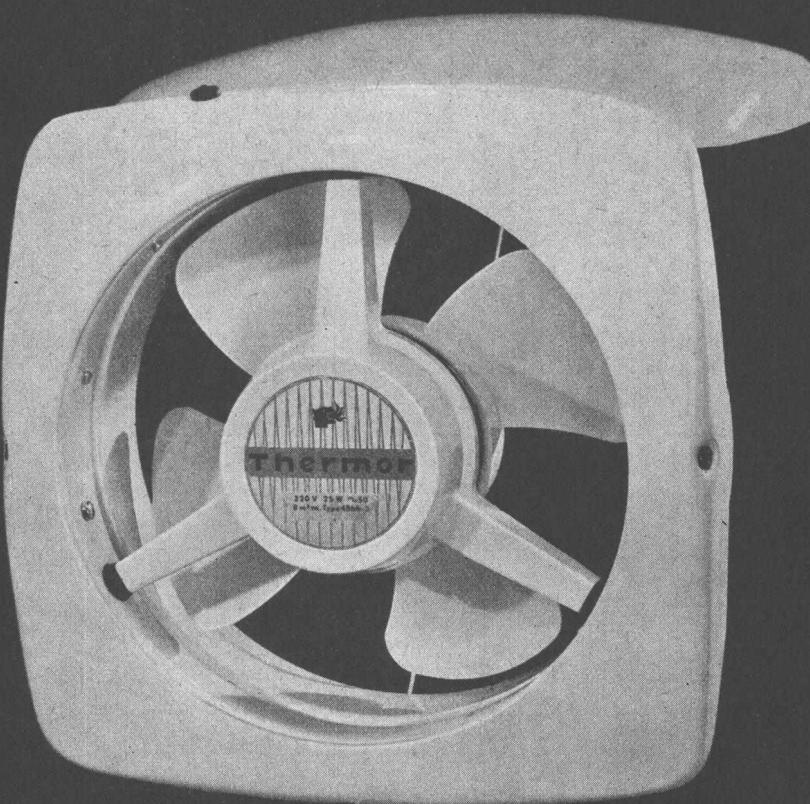
**Projektierung und Ausführung von:**

**Hochkamine in  
Backstein und Eisenbeton**

**Industrieofenbau**

**Dampfkessel-Einmauerungen**

**Reparatur-Service**



## Thermor-Ventillatoren

für die gründliche, zugfreie  
Entlüftung

**Protos-Standard Fr. 75.-**  
elegantes, unverwüstliches Ge-  
häuse, leiser Lauf, einfacher,  
immer funktionierender Deckel-  
verschluss, wartungsfrei, überall  
leicht einzubauen, auch in Dop-  
pel- und Verbundfenster

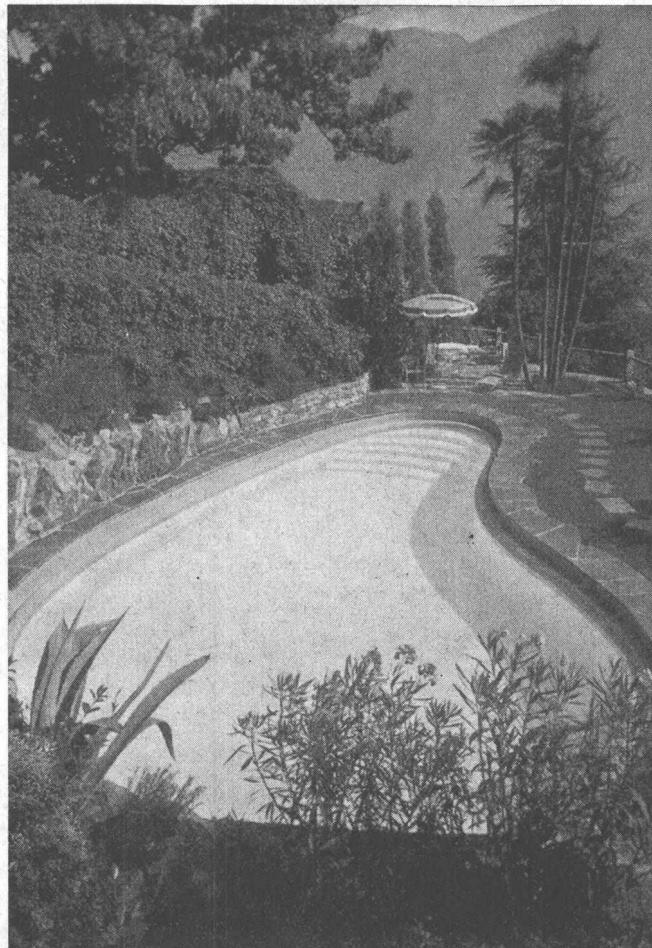
**Protos De Luxe Fr. 115.-**  
für Belüftung und Entlüftung mit  
je 2 Drehgeschwindigkeiten, zu-  
sätzlicher 5-Stufen-Schalter

Verlangen Sie unseren ausführ-  
lichen Spezial-Prospekt

Generalvertretung für  
die Schweiz:

SIEMENS ELEKTRIZITÄTSERZEUGNISSE AG ZÜRICH

BERN LAUSANNE SEH 14.53



Privates Schwimmbad in Ascona/Tessin

## Zweckentsprechend - und zugleich: dem Auge wohlgefällig

Diese doppelte Forderung an moderne Schutzanstriche ist längst zur Selbstverständlichkeit geworden. Nicht etwa nur im privaten, mit vollem Recht auch im öffentlichen und im wirtschaftlichen Bereich.

Ganz gleichgültig aber, ob rein ästhetische oder betriebspsychologische Gründe eine sympathische Farbgebung angezeigt scheinen lassen: Sie profitieren auf jeden Fall von der Jahrzehntelangen Forschungsarbeit, die den Weltruf der INERTOL-Produkte begründet.

Bassin dreimal gestrichen mit ICOSIT K 25 S weiss

IN 8/63 FB

**INERTOL**

INERTOL AG BAUTENSCHUTZCHEMIE WINTERTHUR

TÖSSSTALSTRASSE 62 TELEPHON 052/9 33 21  
TECHNISCHER BERATUNGSDIENST

**MAXILON**  
**MÖBELSTOFFE**

SEIT ÜBER 10 JAHREN BEWÄHRT

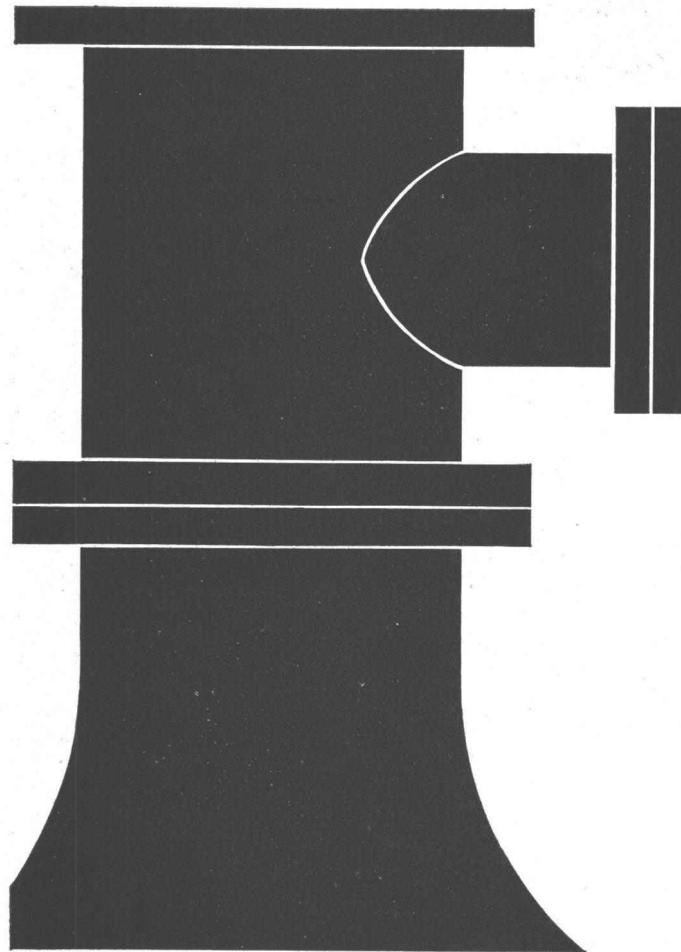
in Hotels, Restaurants, Tea  
Rooms, Sälen, Bureaux,  
Sitzungszimmern, Spitälern,  
Amtshäusern, Verkaufs-  
räumen, Wohnungen  
im In- und im Ausland

dank ihrer überragenden Qualität, ihrer Gediegenheit,  
ihrer Echtheit und ihrer unbeschränkten Farbenaus-  
wahl.

Alleinhersteller:

**SIGG AG ZÜRICH**

Susenbergstr. 182, Postfach Zürich 44, Tel. 051 281977



KOENIG  
ARBON

Rohre und Formstücke  
aus Stahlblech  
geschweißt  
NW-800 ND6-25

Paul Koenig Arbon  
Gesenkschmiede Kesselschmiede  
Apparatebau Tel. (071) 46 34 34

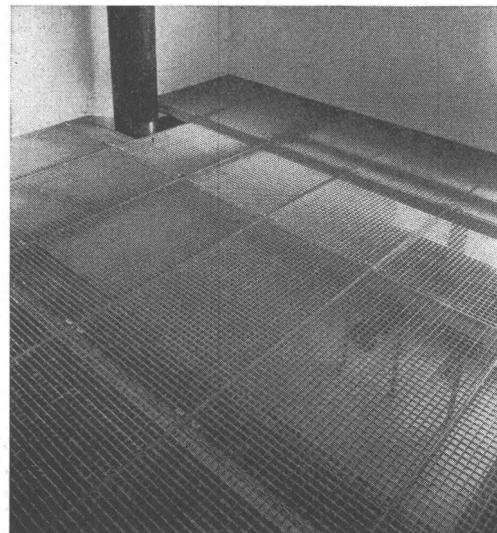
BAG-Leuchten sind auserwogen in Form und Material und deshalb für das gepflegte Interieur ganz besonders geeignet.

177614 Wandlampe  
für Innen- und Außenmontage  
mit Opalglas

erhältlich  
in allen Fachgeschäften

**BAG TURGI**

Ausstellungs- und  
Verkaufsräume  
Stampfenbachstr. 15, Zürich



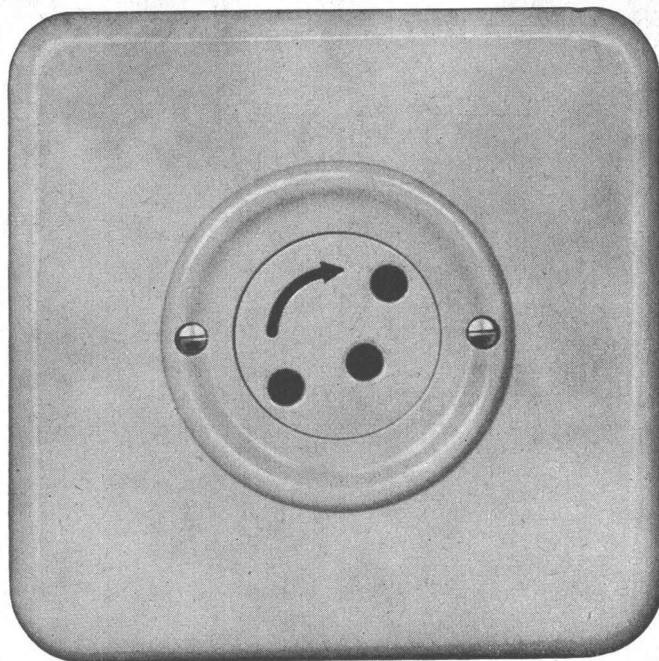
**Original-WEMA-Gitterroste**

Alleinhersteller:



TEL. (051) 93 32 32

Steckdose mit Schutzkontakt  
Ausführung  
mit Berührungsschutz



Verschiedene unserer  
Modelle wurden mit  
der Anerkennungsurkunde  
„Die gute Form“  
ausgezeichnet.

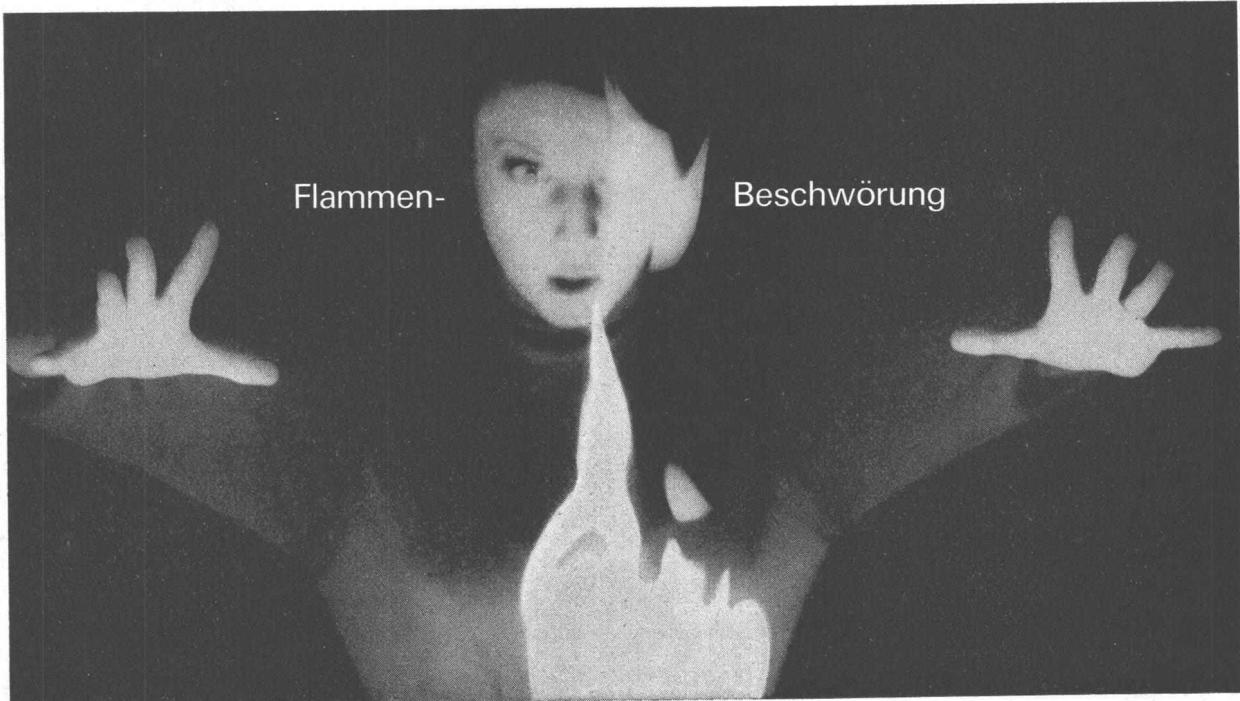


76003 BS Pml  
2 P + E  
2 P + T 10 A 250 V

Die Kontakthülsen sind  
durch eine Drehscheibe  
gegen beabsichtigte  
Berührung zugedeckt.

Der Stecker kann erst nach  
entsprechender Drehung  
der Sperrscheibe  
eingeführt werden.

## Adolf Feller AG Horgen



Ein altes Märchen? – Nein, eine moderne Tatsache! – Der ELCO-Brenner wird automatisch gesteuert. Wie von Zauberhand beschwört lodert die Flamme auf zu voller Kraft oder sie wird gebändigt – je nach Witterung. Diese spontanen Reaktionen bewirken eine kontrollierte, gleichmässige Wärme und sparsamsten Ölverbrauch.

**ELCO**

ELCO-Oelfeuerungen AG  
Thurgauerstr. 23, Zürich, Tel. 051/48 4000

Auch der ELCO-Kundendienst trägt zu wirtschaftlichem Heizen bei. Er sorgt für die Regulierung Ihres Brenners auf den höchsten Wirkungsgrad. – Wer baut und wer sparsamer heizen möchte, sollte sich von ELCO beraten lassen! – Wir tun das gerne – und natürlich kostenlos.

# **DEMAG**

## **Fahrbahn-Übergänge**

Einsatzbereich für Stahl- und Betonbrücken;  
grösste Spannweiten ohne Beschränkung der  
Fugenbreiten

Aufnahme von Längs- und Quer-Bewegungen der  
Brücke. Einbaumöglichkeit in Kurven

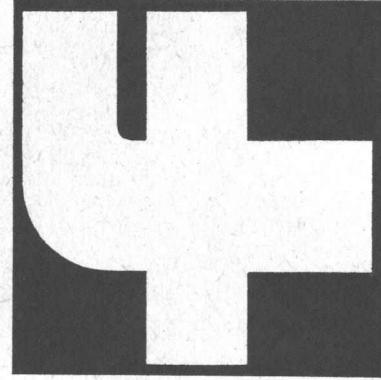
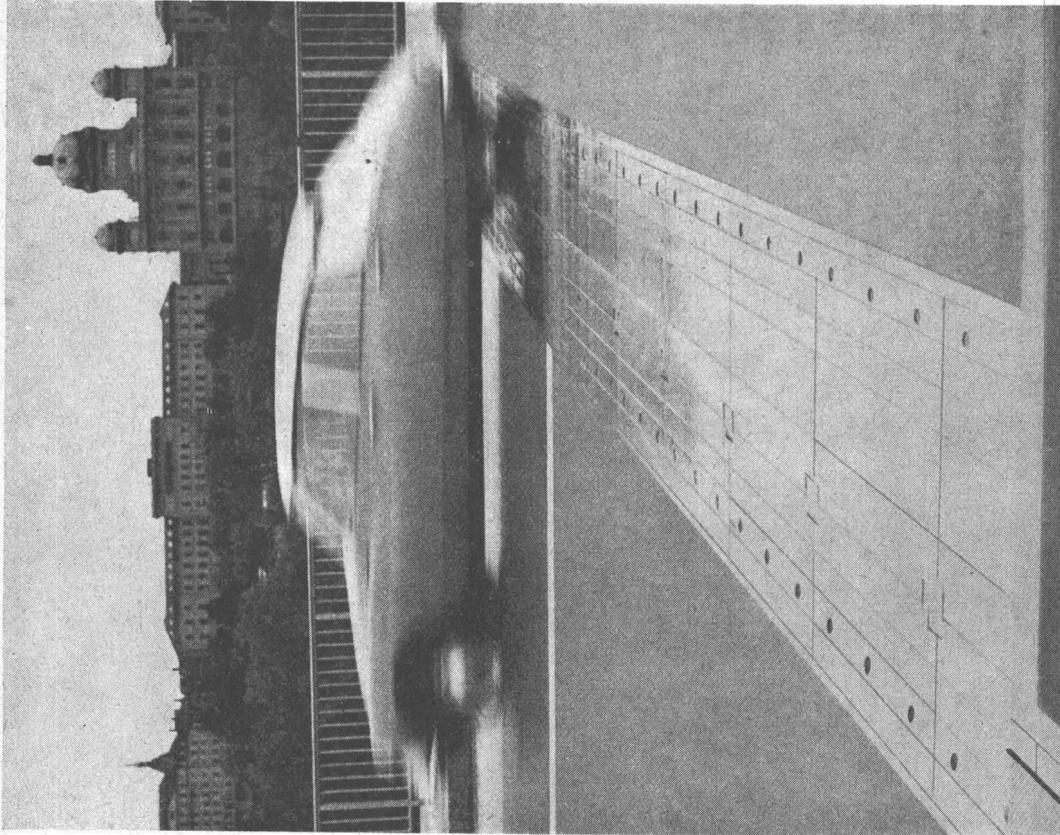
Leichte Zugangsmöglichkeit für Kontrollzwecke

Einwandfreies Funktionieren unter schwierigsten  
Verhältnissen dank kräftiger Konstruktion und  
sorgfältiger Projektbearbeitung

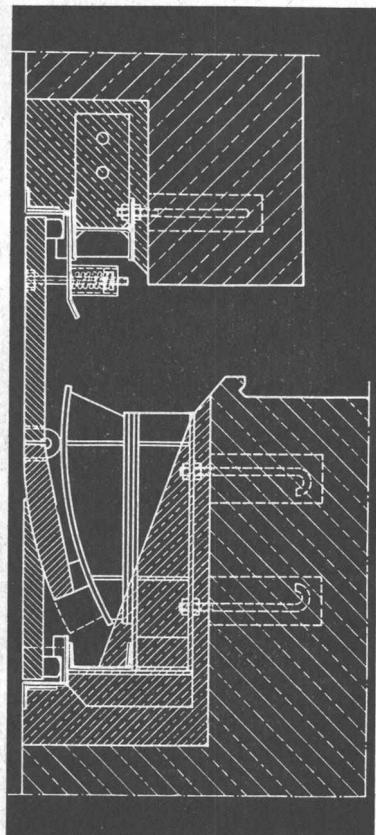
Beratung durch Spezialisten bereits während des  
Projektstadiums der Brücke

Referenzen: in der Schweiz ausgeführte  
Fahrbahn-Übergänge

Ausführliche Druckschriften für Interessenten



**Hans Fehr**  
Dipl. Ing. ETH  
Tel. 051/931 931  
Dietikon/ZH



# **DWAG**

Fahrbahn-Übergang  
an der Monbijou-  
Brücke Bern,  
im Hintergrund das  
Bundeshaus